

3105 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705
Dated Matter
Time Value: 1 August 1996

La Peña
Cultural Center
Office Hours: Mon. - Fri. 10 - 5 pm
(510) 849-2568
e-mail: lapena@dnai.com

La Tienda Gift Shop
Tues. 12 - 5 pm &
Wed. - Sat. 12 - 8 pm

Café Vox Populi
Wed. - Sun. 5:30 pm
(510) 548-5514



* indicates that this program is a community rental and/or benefit and that tarjetas (La Peña discount cards) are not valid. Programs subject to change. La Peña is wheelchair accessible.

Receive the calendar free for six months!
(see back of the calendar for subscription form)

Non-profit organization
U.S. Postage Paid
Berkeley, CA
Permit No. 22



3105 Shattuck Ave., Berkeley (510) 849-2568

Cultural Center Calendar August 1996

Photo: David Gartin

Direct from Cuba • September 7*

Grupo AfroCuba de Matanzas, a 19 member folkloric vocal, music and dance ensemble from Matanzas, Cuba, will perform music and dance of Lucumí (Yoruban), Arará (Dahomey), Bantú (Congo), Calabarí, and other African origins. AfroCuba is known for developing the popular "Bata Rumba" rhythm which mixes the rich polyrhythms of the Batá drums into traditional Rumba, with a bit of Comparsa or Carnaval rhythms. *tentative based on visa approval.

JUEV - THURS

VIER - FRI

SAB - SAT

DOM - SUN

LUN - MON

MAR - TUE

MIER - WED

4 La Peña gratefully acknowledges funding support

for our programs from the following: Alameda County Arts Commission; Berkeley Civic Arts Commission; California Arts Council, a state agency; East Bay Community Fund, Fleishacker Foundation, James Irvine Foundation; LEF Foundation; National Endowment for the Arts, a Federal agency that supports the visual, literary and performing arts to benefit all Americans; Target, Vanguard Public Foundation; and Zellerbach Family Fund.

11 Groovin on a Sunday Afternoon
3-5pm \$5 donation
University of Poetry: Creative Writing Workshop
facilitated by **Richard Moore**

18 Groovin on a Sunday Afternoon
3-5pm \$5 donation
Natica Angilly's Poetic Theater Dance Company & Dances w/ Words

BENEFIT VIDEO SCREENING
COMMEMORATION OF
BLACK AUGUST

Frantz Fanon: Black Skin, White Mask. Video followed by discussion. Spon. by the National Plebiscite Education Campaign.
6pm \$5-\$25 sliding scale*

25 Groovin on a Sunday Afternoon
3-5pm \$5 donation
The Eternal Quest for Manhood: A Black Men's Workshop,
Discussion group led by R. Moore

Kick La Luna

Direct from Frankfurt, Germany All woman band plays funky world music with original compositions combining Afro-Cuban percussion, flamenco flourishes, four-voice harmony and powerful expressive lyrics. They have toured throughout Europe and are on their first U.S. tour.
8pm \$8

Call to Artists! Defending Affirmative Action

Photo: Jenny Epstein

General and Ticket Information

For programs that indicate that advance tickets are available, you may purchase those tickets at our store, La Tienda, up to 5 pm on the day of the show. **We now accept charges by phone.** You may send a check and self-addressed stamped envelope to La Peña at least one and a half weeks before the show and we'll send you the tickets.

Seating is open, so come early for a good seat. During concerts, we ask that you not leave or enter the hall while the performance is in progress. Parking may be difficult during some performances. Please do not block driveways or park in blue zones. As in any urban area, please hide all valuables and be alert to your surroundings.

La Peña Wish List
copier • toner for laser printer • hard disk drive for Macs • manila file folders • copy bond • sturdy music stands • lighting instruments • TV monitor with video outlet. If you can donate please contact Paul Chin at La Peña (510) 849-2568 ext. 17.

¡VAMOS A BAILAR!

Grupo de Danzas Chilenas **ARAUCARIA** necesita bailarines y músicos. Si está interesado favor de llamar a Raul Muñoz 415-469-0391 o Horacio Mena 510-841-9541.

7 CAFE POETRY

Featured readers and open mic

Hosted by **Blake Tolbert**
7:30pm \$2 donation

14 CAFE POETRY

Featured readers and open mic

Hosted by **Steve Arntson**

7:30pm \$2 donation

21 CAFE POETRY

Poetry Writing Workshop

Facilitated by
Nina Serrano and Diane Wang
7pm \$2 donation

August theme: *Nature poetry and the nature of poetry*

28 CAFE POETRY

Hosted by
Steve Arntson & friends
7:30pm \$2 donation

Featured reader:
Denise Mordecai

1 CAFE VOX POPULI EXHIBIT

Gabriela Núñez
People of the Andes
Oils, watercolors and drawings.

David Morens
Surrealistic Paintings
A combination of Chinese paint, oils, watercolors, and oil markers.
Reception: Aug. 8 • 6pm
Exhibit runs from Aug. 7 to Sept. 30.

8 Artist Reception
6pm • Free

CONCERT
AJAZZ WIZE

Hard Latin jazz featuring Ben Ball (alto sax), Dave Shul (guitar), Julito Areas (timbales), Nelson Braxton (bass), Adrian Areas (congas). On the edge...

8pm \$5

15 Nerudiando: Homage to Neruda.
Local poets & artists pay homage to this immortal wordsmith. Reading of Neruda's poetry, music and new creations. Poetas locales rendirán un homenaje al gran bate chileno. Poesía, música e imágenes. Beneficio para los mineros chilenos del carbón en huelga. Benefit for the Chilean coal miners currently on strike. Bilingual program.
8pm \$5*

22 BENEFIT VIDEO

Gay Cuba
This one hour documentary produced by Sonja DeVries and Marlene Moleon, covers three decades of treatment of human rights of gay people in Cuba. It provides insight into Cuban culture and society. Discussion to follow. Spon. by the U.S. Cuba Friendship Bay Area.
7:30pm \$6-10*

29

Stop by La Tienda and check out the new recordings by **John Santos and the Coro Folklórico Kindembo's "Hacia El Amor"**
Michael Spiro and Mark Lamson's "Bata Ketu"

2 CONCERT

De Rompe y Raja
Recently featured at the 1996 S.F. Ethnic Dance Festival, the Peruvian ensemble returns to La Peña to perform traditional music and dance from Peru's coastal region, a distinctive region where the pronounced legacy of the African slaves adds unique flavor to the ever present Spanish and indigenous heritage.
8:30pm \$8

9 CONCERT

John Santos and the Machete Ensemble
Afro-Caribbean Jazz
Recently returned from their first extended east coast residency and tour, Machete will premiere several original new compositions that reflect the diaspora and the classic legacy of the Afro-Americans.
8:30pm \$12
adv. tixs available at La Tienda

16 SPOKEN WORD

Spoken Word Event
UHB presents
Mystik Journeymen
An evening of jazz, poetry, spoken word.
9pm-11pm \$5

23 HAWAIIAN MUSIC CONCERT

Zelie Kuliaikanu'u Duvauchelle performs traditional and contemporary Hawaiian music. Devoted to the survival of her people and culture, Zelie keeps those important sounds, styles and concepts alive in her music. Zelie's powerful resonant voice and her many different styles and genres (jazz, blues, rock) present us with a range of talent that is very exciting. **8pm \$8**

30

Café Vox Populi opens for dinners from 5:30pm

DJ music starting at 9pm

3 CONCERT

Linda Tillery, John Santos and Jackeline Rago in Concert
Three of the Bay Area's most acclaimed performers explore African roots of music in the Americas. Linda, John, and Jackeline are widely respected for their musical expertise as well as performing abilities. Adv. tickets available at La Tienda at La Peña.
8pm \$12

10 EVENT

Evening of multicultural and multimedia performance and exhibits by the Community Arts Apprenticeship Program. 20 young artists collaborated with musician Guillermo Céspedes, choreographer, Soyinka Rahim, performer, Brian Freeman, muralist Juana Alicia, and radio producer Asata Iman to present arts looking at the Kids First Initiative and affirmative action.
7:30pm \$3-7 sliding scale

17 BENEFIT DANCE

An evening of elegance

Celebrate the Black Women's Xchange 3rd Anniversary with a DJ Dance
9pm \$5-\$10*

24 CONCERT
Aidavu

Features **Lichi Fuentes** on guitar, lead vocals, and percussion, **Chus Alonso** on flute and percussion; **Guillermo Céspedes** on tres, piano and chékeré; **Steve Senf-Herrera** on bass and background vocals; & **Sage Baggot** on bongos, cajón, & background vocals. Their repertoire includes Cuban sones and original compositions.
8pm \$8

31

Café Vox Populi opens for dinners from 5:30pm

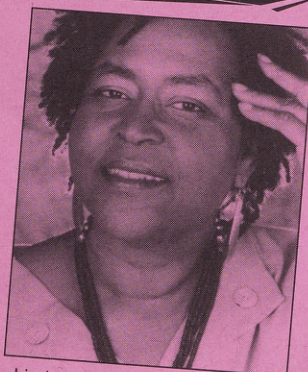
La Peña presents

A Musical Celebration of Africa's Contribution to the Music of the Americas

Linda Tillery, John Santos, and Jackeline Rago,

Linda Tillery, John Santos and Jackeline Rago celebrate Afro-Cuban, African-American, Afro-Venezuelan music at La Peña. Three of the Bay area's most acclaimed artists and superb performers combine their unique musical styles to fire up a git' down, thrown down, clap your hands, jump-outa-your-seat-and-dance-show.

Aug. 3 • 8pm • \$12 Advance
Tickets available at La Tienda at La Peña



Linda Tillery



John Santos



Jackeline Rago

AUGUST HIGHLIGHTS

De Rompe y Raja

**Fri. Aug. 2
8:30pm**

African slaves were brought to Peru during the Spanish occupation. The traces of their influence remain in the coastal music of the region now demonstrated by De Rompe y Raja.

Photo: Marty Sohi



Homenaje a Pablo Neruda

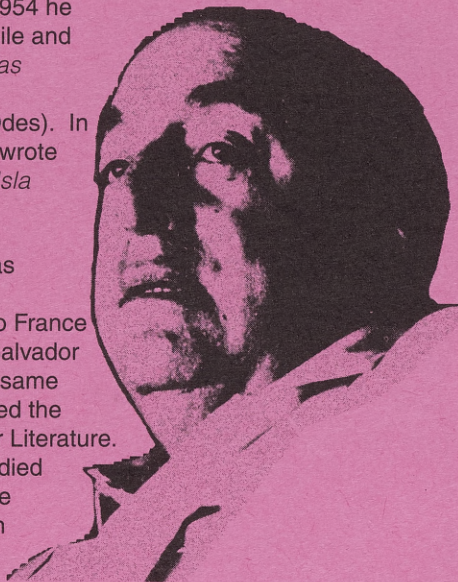
Thur. Aug. 15. 8pm

Pablo Neruda was born Neftalí Reyes Basualto on July 12 in 1904. In 1920 he wrote the poem "*Hombre*", using the pseudonym Pablo Neruda. At the age of 20 his book "*Veinte poemas de amor y una canción desesperada*" was published.

In 1927, he went to Burma to work in a consular position. There he wrote the first volume of "*Residencia en la Tierra*". In 1934 he was appointed as Consul in Madrid. In Madrid at the outbreak of the Spanish Civil War he wrote, "*España en el Corazón*". In 1948, as a member of the Communist Party, he was deprived of his parliamentary rights and persecuted. In 1949, he took refuge in France and later in Mexico where he published, "*El Canto General*". In 1954 he returned to Chile and published "*Odas Elementales*" (Elementary Odes). In 1964, Neruda wrote "*Memorial de Isla Negra*".

In 1971, he was appointed Ambassador to France by President Salvador Allende. That same year he received the Nobel Prize for Literature. Pablo Neruda died shortly after the military coup in September 1973

—however his poetry and spirit is forever with us.



John Santos and the Machete Ensemble

**Fri. Aug. 9 •
8:30pm**

The Machete Ensemble is one of the premiere Latin-Jazz orchestras on the musical horizon. They have pioneered Latin-Jazz with appearances at Davies Symphony Hall (SF), the Concord Jazz Festival, the Russian River Jazz Festival, the SF Jazz Festival, as well as performing at the Bay Area's major jazz clubs.

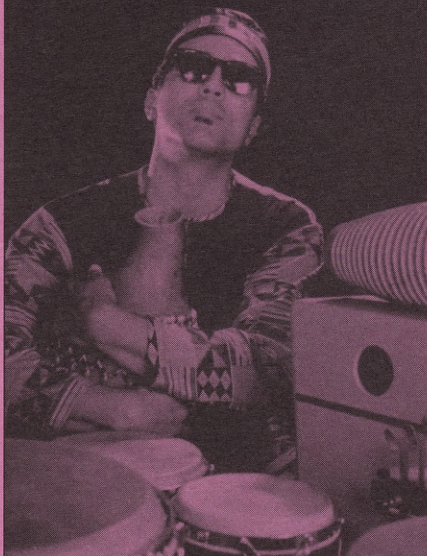


Photo: David Belove

Hawai'ian Music Concert

Photo: Toni Armstrong Jr.



Fri. Aug. 23 • 8pm

Zelie Kuliaikanu'u Duvauchelle has been performing traditional and contemporary Hawai'ian music around the Hawai'ian islands for about fifteen years. Deeply devoted to the survival of her people and culture, and to the preservation of their music, Zelie keeps those important sounds, styles and concepts alive, carrying them forth into the broad spectrum of today's music. Zelie's powerful resonant voice and her many different styles and genres (jazz, blues, rock) present us with a range of talent that is very exciting.

A native Hawai'ian woman born and raised on the island of Moloka'i in Hawai'i, Zelie is committed to the perpetuation of the Hawai'ian culture and to raising the consciousness of the planet, through music and the arts. Zelie's latest recording "Zelie. Ka Mo'i Wahine O Ke Pu'uwai" was mixed into two versions; the traditional version contains vocals and ukulele and the second is orchestrated.



Photo: Gerald Nolot

Aidavu

Sat. Aug. 24 • 8pm

"Aidavu plays music that has wandered the world, and both the group and its name were born on the road...the small-group format allows Fuentes to demonstrate her talent as a guitarist and lead vocalist, while Céspedes' facility on the six-string tré is amply evident. Chus Alonso contributes flute and percussion, Steve Senf-Herrera plays the bass, and Sage Baggot clocks in on bongo and cajón, the wood box that served as a drum on the docks of Cuba. The group's name? It's a compressed version of 'aires de ida y vuelta'". — Chiori Santiago E.B Express

Support La Peña's Summer Fund Raising Campaign!

Since 1975, La Peña (gathering place) has celebrated the diverse cultures that make up the Americas. La Peña offers a variety of cultural programs, free classes, and arts in the schools, and remains firmly committed to presenting programs that address the issues of racism, social and economic inequities, the environment, gender and sexuality, and other important issues that impact all our communities. If you value our contribution to the cultural and political life in the Bay Area, please consider making a tax-deductible contribution.

☐ Yes, I want to help support La Peña's cultural activism for Social Justice! Enclosed is my tax-deductible donation.

☐ \$1000 ☐ \$500 ☐ \$100 ☐ \$50 ☐ \$30 ☐ \$_____

☐ Please charge my gift to my VISA / MASTERCARD (circle one)

Account# _____ Exp. Date _____ Signature _____

☐ I would like to become a La Peña bill-of-the-month supporter.

Enclosed is my first monthly pledge of \$_____ (minimum monthly pledge \$5)

☐ Please send me the calendar for free for six months. ☐ I'm interested in volunteering. Please call me.

☐ Please send me the calendar for one year. Enclosed is \$10 to cover the cost of mailing.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____ Phone _____

Return to: La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705

Call Elena Serrano at 849-2568, ext.11 for information regarding electronic funds transfer, a painless way to make a monthly donation.

Since 1975, more than 500 community groups have used La Peña's facilities. The use of our space by these organizations does not mean that La Peña endorses the views presented. La Peña feels that it is important to help stimulate an environment conducive to discussion and understanding among different peoples and points of view.

CLASS SCHEDULE AT LA PEÑA

La Peña is proud to offer free Latin American workshops sponsored by the California Arts Council Artist in Residence program and La Peña. Enrollment is limited and permission from the instructor is required. For more information, call (510) 849-2568 Ext. 16 M - F 12 - 5 pm. (TS = Theater Space, CR = Community Room behind La Tienda.

MONDAYS

Afro-Cuban Adult Ensemble - Free
(6:00 - 8:00 pm, TS) Instructor: Guillermo Céspedes

TUESDAYS

Free Zapateado class for children: with instructor Ezequiel Mendoza (4-5pm TS, FREE)
Zapateado class for adults: with instructor Ezequiel Mendoza, (5-6pm, TS, \$5)

Beginning Venezuelan Cuatro (no classes in July)- Free
(7:00 - 8:00 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

Intermediate Venezuelan Cuatro - Free
(8:00 - 9:30 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

Latin American Chorus - Free.
(8:00 - 10:00 pm, TS) Director: Lichi Fuentes.

WEDNESDAYS

Beginning Afro-Venezuelan Percussion - Free
(5:30 - 7:30pm, CR) Instructor: Ray Davis

EVERY THIRD WEDNESDAY

Poetry Writing Workshop - Nina Serrano and Diane Wang invite aspiring and established writers to participate in this open workshop/reading every third Wednesday. Parents and children encourage to attend. Join us beforehand for dinner at Voz Populi. 7pm \$2 donation.

THURSDAYS

Introduction to Afro-Cuban Rhythms - Free
(5:30 - 7:30 pm, CR) Instructor: Guillermo Céspedes

SATURDAYS

Popular Cuban dance class with Roberto Borrell. \$10/class for 4 classes or \$12/class for single class (2:00 - 3:30pm, TS)

La Tienda, La Peña's Not-for- Profit Community Store

Now Available: John Santos and Coro Folklórico Kindembo CD, *Hacia El Amor*; newly released CDs from Los Van Van, NG La Banda, Orquesta Maravilla and Irakere, Michael Spiro and Mark Lamson *Bata Ketu* y mucho más...

Libros en Español/Books in Spanish: García Márquez, *Noticia de un Secuestro*; Esmeralda Santiago, *Quando Era Puertorriqueña*; El Sueño de America; Laura Esquivel, *La Ley del Amor*.

Children's books: *Prietita and the Ghost Woman/Prietita y La Llorona*, *Wilma Unlimited: How Wilma Rudolph Became the World's Fastest Woman* by Kathleen Krull. Illustrated by David Diaz. *The People Shall Continue* by Simon Ortiz (Native American history for younger people).



Volunteer at La Peña

Volunteers participate in La Peña's programs by staffing evening events, working on special publicity and outreach projects, assisting special publicity and outreach projects, providing daytime clerical support, and doing light carpentry. **There is a minimum time commitment of two evenings a month.** College students may be able to earn credit.

La Peña relies on volunteers in order to maintain its tradition of cultural activism for social justice and continue its presence as a community resource. If you are interested in volunteering please attend a volunteer orientation meeting. Volunteer orientations are held every 2nd Wednesday from 6-7pm. The next orientation is: Wednesday, Aug. 14, 1996, 6-7pm. For more info. and to RSVP to the orientation please call Elena Serrano at 510-849-2568 ext. 11.



Languages, Culture &
Social Sciences

SPANISH - \$7/Hour

CENTRO LATINO

◆ **REGULAR WEEKDAY CLASSES — \$100/month.**

Twice a week for 1 1/2 hrs., mornings and evenings.

◆ **REGULAR SATURDAY CLASSES — \$65/month.**

Two hours every Saturday.

◆ **INTENSIVE CLASSES — \$270/month - \$115/week.**

3-5 days, 3 hrs./day, 9 - 12 noon or 5:30 - 8:30 pm.

◆ **SPECIAL CLASSES — \$65/month.**

Sociology, Social Work, Writing & Business Workshops. Evenings 7-9.

◆ **WEEKEND WORKSHOPS — \$90/weekend.**

10 hrs., Saturday & Sunday afternoons.

◆ **CHILDREN CLASSES — \$50/month.**

Saturdays, 10 - 11:30 am, 5 to 9 years old children welcomed.

◆ **TRANSLATION & INTERPRETATION.**

English to Spanish & Spanish to English.

◆ **TOTAL IMMERSION PROGRAM.**

Chimaltenango, Guatemala, 1 week to 3 months program.

◆ **BUSINESS SPANISH PROGRAM.**

Specialized course taught at your site.

◆ **HANDICRAFTS, EXHIBIT & SALE.**

Handicrafts, Art & Literature from Central America.

◆ **THE LEARNING TRAIL.**

Learn while traveling "La Ruta Maya," Belize, Yucatán & Guatemala.

◆ **GIFT CERTIFICATES.**

2 days/week, 1.5 hrs./class, a \$50 Value for half the price, only \$25!!

◆ **SPANISH TUTORING — \$20 for 1 hr. or \$25 for 1 1/2 hrs.**

**2530 SAN PABLO AVE., SUITE E, (AT BLAKE ST.)
BERKELEY, CA 94702 • 510-849-4504 & 510-287-9886**